

AROCK



**Manuale di istruzioni e mantenimento
per PANNELLI in AROCK**



**Assembling and maintenance instructions
manual for WALL PANELS in AROCK**



**Notice de montage et d'entretien
pour PANNEAUX MURAUX en AROCK**



**Manual de instrucciones y mantenimiento
para PANELES en AROCK**



**Betriebsanleitung und Wartung
für die WANDPLATTEN aus AROCK**

ALMURO

AROCK

IT

I pannelli Almuro sono prodotti in Arock, un materiale composito nato da un'attenta ricerca sulle curve granulometriche dei carbonati e sulle caratteristiche di viscosità e "gelificazione" delle resine poliesteri.

UK

The panels Almuro are made in Arock, a composite material born from a careful search on the grading curves of the carbonates and the characteristics of viscosity and curing of polyester resins.

FR

Les panneaux Almuro sont fabriqués en Arock, un matériau composite issu d'une recherche minutieuse sur les courbes granulométriques des carbonates et les caractéristiques de viscosité et de "gélification" des résines de polyester.

ES

Los paneles Almuro son producidos en Arock, un material compuesto y creado por una investigación sobre las curvas granulométricas de los carbonatos y sobre las características de viscosidad y gelificación de las resinas poliéster.

DE

Die Wandplatten Almuro sind Produkte aus Arock, ein Verbundwerkstoff, der dank der geschickten Suche bezüglich der Kornverteilungskurve der Karbonate y bezüglich der Viskosität der Polyesterharz.

AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

PAG. 4

INSTRUCTIONS FOR THE USER
NOTICE POUR L'UTILISATEUR
ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO
Hinweise für den endnutzer

NOTE TECNICHE PER L'INSTALLAZIONE

PAG. 5 - 6 - 7

TECHNICAL RECOMMENDATIONS
NOTICE POUR L'INSTALLATION
NOTAS TECNICAS PARA LA INSTALACION
Technische hinweise für die installation

INSTALLAZIONE

PAG. 8 - 9 - 10 - 11 - 12

INSTALLATION
INSTALLATION
INSTALACION
Installation

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

PAG. 13

PRODUCT'S INFORMATION
INFORMATIONS SUR LE PRODUIT
INFORMACION SOBRE EL PRODUCTO
Produktinformation

CONSIGLI D'USO E MANUTENZIONE

PAG. 14 - 15

MAINTENANCE INSTRUCTIONS
CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
RECOMENDACIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO
Gebrauchsanweisungen und wartung

L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare tutte le variazioni che considera opportune senza obbligo di preavviso o sostituzione dei prodotti precedentemente venduti. Le dimensioni possono essere soggette a lievi variazioni (tolleranze) conformi alla pr EN 249.

. The manufacturer reserves the right to make any changes it considers appropriate without prior notice or replacement of products previously sold. The dimensions may be subject to slight variations (tolerances) in accordance with EN 249.

. *Le Fabricant se reserve le droit d'apporter sans préavis toutes les variations qu'il jugerait nécessaires. Les dimensions peuvent varier légèrement. Tolérances conformes à la norme EN 249.*

. El fabricante se reserva el derecho a realizar todas las modificaciones oportunas sin preaviso o sustitución de los productos vendidos anteriormente. Las dimensiones pueden estar sujetos a ligeras variaciones (tolerancias) cumple pr EN 249.

. *Der Hersteller behält sich das Recht vor, alle nÖtige Änderungen ohne vorherige benachrichtigung und ohne verbindlichen austausch der verkauften Produkten anzubringen. Mass der produkte kann geringe unterschiede (toleranz) zeigen. Laut pr EN 249.*

AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

INSTRUCTION FOR THE USER - NOTICE POUR L'UTILISATEUR - ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO - Hinweise für den endnutzer

IT

PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO DEI PANNELLI IN AROCK, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE DI CORRETTA INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE CHE AVETE TROVATO ALL'INTERNO DELL'IMBALLO. UNA VOLTA APERTO L'IMBALLO, COME INDICATO SULLO STESSO, E PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE, VERIFICARE CHE IL PANNELLO (O I PANNELLI) ALL'INTERNO SIA INTEGRO E RISPONDENTE A QUANTO RICHiesto. L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE QUALIFICATO E CON MATERIALI DI POSA IDONEI COME QUELLI INDICATI NEL SEGUENTE MANUALE (non forniti di serie) SEGUENDONE SCRUPOLOSAMENTE LE INDICAZIONI. E' CONSIGLIATA LA MOVIMENTAZIONE DEI PANNELLI DA PARTE DI ALMENO DUE PERSONE. QUESTO PRODOTTO PUO' ESSERE DESTINATO SOLO ALL'USO PER IL QUALE E' STATO CONCEPITO. LA DITTA PRODUTTRICE TDA S.R.L. DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER DANNI PROVOCATI DA UN USO IMPROPRIO DEL PRODOTTO, DALL'UTILIZZO DI MATERIALI DI POSA INADEGUATI O DA UNA ERRATA INSTALLAZIONE. UNA VOLTA TERMINATA L'INSTALLAZIONE SI CONSIGLIA DI CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER OGNI EVENTUALE FUTURA CONSULTAZIONE SULLE PROCEDURE DI MANUTENZIONE.

UK

BEFORE STARTING ASSEMBLY OF AROCK WALL PANELS, READ THIS MANUAL FOR PROPER INSTALLATION AND MAINTENANCE THAT YOU FOUND INSIDE THE PACKAGING. ONCE OPEN THE PACKAGING, AS SHOWN ON THE SAME, AND BEFORE INSTALLING MAKE SURE THAT THE PRODUCT IS IN ITS ENTIRETY AND COMPLY WITH THE REQUIREMENTS. INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL AND MATERIALS INSTALLATION SUITABLE AS THOSE INDICATED IN THIS MANUAL (not supplied as standard) BY FOLLOWING INDICATIONS CAREFULLY. IT IS RECOMMENDED THAT HANDLING OF ITEMS IS ASSURED BY AT LEAST TWO PEOPLE. THIS PRODUCT MAY BE USED ONLY FOR PURPOSE WHICH HAS BEEN CONCEIVED FOR THE MANUFACTURER TDA S.R.L. ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR DAMAGES CAUSED BY IMPROPER USE OF THE PRODUCT, THE USE OF IMPROPER INSTALLATION MATERIALS OR INCORRECT INSTALLATION. ONCE YOU COMPLETED THE INSTALLATION IT IS ADVISED TO KEEP THIS MANUAL FOR ALL POSSIBLE FUTURE REFERENCE ON MAINTENANCE PROCEDURES.

FR

AVANT DE DEMARRER LE MONTAGE DES PANNEAUX MURAUX EN AROCK, LIRE CETTE NOTICE POUR L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN ET L'ENTRETIEN QUE VOUS AVEZ TROUVÉ DANS L'EMBALLAGE. UNE FOIS L'EMBALLAGE OUVERT, COMME INDIQUÉ SUR LE MEME, ET AVANT DE PROCÉDER, ASSUREZ-VOUS QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX EXIGENCES DANS SON ENSEMBLE. L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ ET AVEC MATÉRIAUX DE POSE APPROPRIÉS, COMME CEUX QUI SONT INDIQUÉS DANS CE MANUEL (non fourni en standard) EN SUIVANT ATTENTIVEMENT LES INDICATIONS. IL ET RECOMMANDÉ QUE LA MANUTENTION SOIT FAITES PAR AU MOINS DEUX PERSONNES. CE PRODUIT PEUT ÊTRE DESTINÉ SEULEMENT AUX USAGES POUR LESQUELS IL A ÉTÉ CONÇU. LE FABRICANT TDA S.R.L. N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES CAUSÉS PAR UNE MAUVAISE UTILISATION DU PRODUIT, L'UTILISATION DES MATÉRIAUX NON ADAPTES, UNE INSTALLATION OU UN MONTAGE INCORRECT. UNE FOIS QUE VOUS TERMINÉ L'INSTALLATION IL EST CONSEILLÉ DE GARDER CE MANUEL POUR TOUS POSSIBLE DE RÉFÉRENCE FUTURE DES PROCÉDURES DE MAINTENANCE.

ES

ANTES DE PASAR A LA INSTALACIÓN DE LOS PANELES EN AROCK, LEER ATENTAMENTE EL PRESENTE MANUAL CONTENIDO EN EL EMBALAJE. UNA VEZ ABIERTO EL EMBALAJE, VERIFICAR QUE EL PRODUCTO SE ENCUENTRA INTACTO Y CORRESPONDIENTE A LA SOLICITUD. LA INSTALACIÓN TIENE QUE SER EFECTUADA DE PERSONAL CALIFICADO Y CON MATERIALES ADECUADOS COMO LOS MATERIALES INDICADOS EN EL PRESENTE MANUAL (no incluidos en el producto), SEGUIR ESTRICTAMENTE LAS INSTRUCCIONES. SE RECOMIENDA LA MANIPULACION DE LOS PANELES POR UN MINIMO DE DOS PERSONAS. ESTE PRODUCTO PUEDE SER DESTINADO SOLO PARA SU UTILISACIÓN ESPECIFICA. EL FABRICANTE TDA S.R.L. NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD EN CASO DE DAÑOS PROVOCADOS POR UNA UTILIZACION IMPROPIA DEL PRODUCTO, POR LA UTILIZACION DE MATERIALES INADECUADOS Y POR UNA INSTALACION INCORRECTA. UNA VEZ QUE LA INSTALACIÓN ESTA TERMINADA SE RECOMIENDA DE CONSERVAR EL PRESENTE MANUAL PARA UNA FUTURA CONSULTA DE LOS PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO.

DE

VOR DER INSTALLATION DER WANDPLATTEN AUS AROCK DAS BEIGEFÜGTE HANDBUCH SORGFÜLTIG DURCHLESEN. NACH DER ÖFFNUNG DER VERPACKUNG UND VOR DER INSTALLATION, DIE INTEGRITÄT DES PRODUKT SOWIE DIE ÜBEREINSTIMMUNG LAUT IHRER ANFRAGE PRÜFEN. DIE INSTALLATION SOLL VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL UND MIT DEN KORREKTEN VERLEGUNGSMATERIALEN DURCHGEFÜHRT WERDEN (nicht mitgeliefert). DIE HANDHABUNG DER PANELE SOLL VON MINDENSTENS ZWEI PERSONEN VORGENOMMEN WERDEN. DIESES PRODUKT SOLL NUR GEMÄß DER ZWECKE SEINER HERSTELLUNG VERWENDET WERDEN. DER HERSTELLER CIMA ARREDOBAGNO S.R.L. ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR ALLE BESCHÄDIGUNGEN, DIE WEGEN EINER UNZWECKMÄßIGEN VERWENDUNG ODER WEGEN DER ANWENDUNG VON UNGEEIGNETEN VERLEGUNGSMATERIALEN / MANGELHAFTER INSTALLATION AUFTAUCHEN WERDEN. DAS BEIGEFÜGTE HANDBUCH FÜR JEDE ZUKÜNFTIGE NOTWENDIGKEIT BZGL. WARTUNG SORGFÜLTIG BEHALTEN.

NOTE TECNICHE PER L'INSTALLAZIONE

TECHNICAL RECOMMENDATIONS - NOTICE POUR L'INSTALLATION -
NOTAS TECNICAS PARA LA INSTALACION - Technische hinweise für die installation

CONTROLLO PLANARITA'

FLATNESS CONTROL - CONTROL DE LA PLANÉITÉ - VERIFICACION PLANITUD - Prüfung der planheit



IMPORTANTE: Movimentare ogni pannello in due persone.

IMPORTANT: It is recommended that each panel is handled by two people.

IMPORTANT: Manutentionner à deux personnes.

IMPORTANT: Se recomienda la manipulación de cada panel por un mínimo de dos personas.

HINWEIS: die Handhabung jeder Wandplatte soll von mindestens zwei Personen vorgenommen werden.



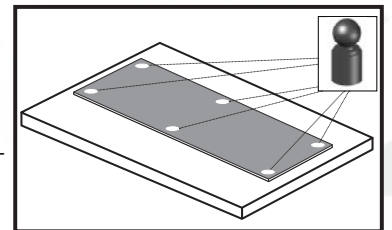
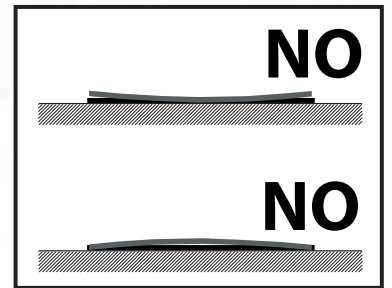
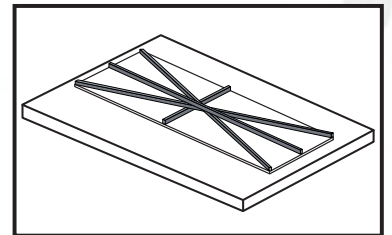
Dopo aver aperto l'imballo ed aver verificato l'integrità di ogni pannello in Arock, con l'ausilio di una "staggia" verificarne la planarità prima di procedere all'installazione. Nel caso in cui, a causa di uno scorretto stoccaggio, uno o più pannelli risultassero non perfettamente planari, procedere adagiando i pannelli su di una superficie perfettamente dritta, appoggiando dei pesi ove necessario, avendo cura di proteggere la superficie a vista con cartone o pluriball, e lasciandoli in posa fino a quando non siano tornati perfettamente planari.

. After unpacking and checking the integrity of each panel Arock, with the help of a "straight profile", verify the level prior to installation. In the case where, due to an incorrect storage, one or more panels are found not perfectly planar, proceed to lay panels flat on a perfectly straight surface, putting some weights where necessary, taking care to protect the exposed surface with cardboard or bubble wrap, and leaving them in place until they are returned perfectly flat.

. Après le déballage et vérification de l'intégrité de chaque panneau en Arock, à l'aide d'une règle vérifier la planéité avant l'installation. Dans le cas où, en raison d'un mauvais stockage, un ou plusieurs panneaux ne devaient pas être parfaitement droits, posez-les à plat sur une surface parfaitement rectiligne, mettant des poids où il est nécessaire, en prenant soin de protéger la surface exposée avec du carton ou du papier bulle, et de les laisser en place jusqu'à ce qu'ils redeviennent parfaitement droits.

. Después de abrir el embalaje y después de la verificación de la integridad de cada panel en Arock, hay que averiguar su planitud mediante un nivel antes de proceder a la instalación. Si el panel no resulta perfectamente planear a causa de incorrecto almacenaje, acostar el panel sobre de una superficie perfectamente recta y poner unos pesos donde necesario. Proteger la superficie con cartón o pluriball, y dejándolo en la misma posición hasta no haya vuelto perfectamente planear.

. Nach der Öffnung der Verpackung und nach Prüfung der Integrität jeder Wandplatte Arock, ihre Planheit dank einer Schiene kontrollieren. Im Fall die Wandplatte wegen fehlerhafter Lagerung nicht perfekt eben resultiert, die Wandplatte auf einer anderen ebenen Oberfläche stellen. Die Oberfläche der Platte mit Karton oder Pluriball schützen. Einige Gewichte (wo nötig) stellen, bis die korrekte Planheit wiederhergestellt wird.



LAVORAZIONI IN OPERA

CUTTING INSTRUCTIONS - INTRUCTIONS POUR LA COUPE - CORTE ANTES DE LA INSTALACION - Der schnitt vor ort

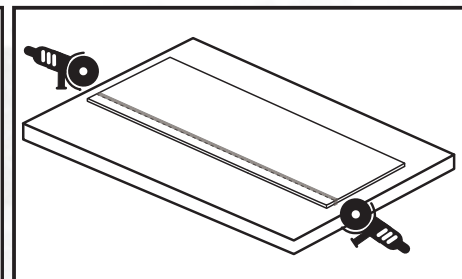
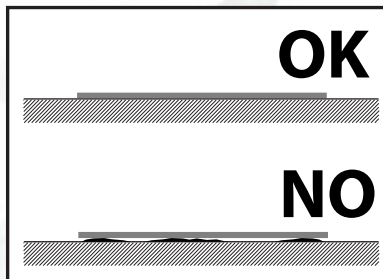
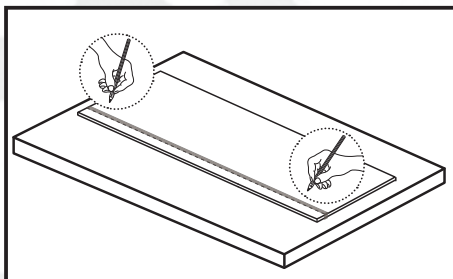
Per tagliare i pannelli direttamente sul luogo di posa utilizzare una smerigliatrice angolare con un disco diamantato simile a quelli normalmente utilizzati per tagliare i marmi o le piastrelle; per forare i pannelli utilizzare una sega a tazza bimetallica in HSS. Prima di procedere alle lavorazioni proteggere il pannello con del nastro carta assicurandosi che sia in posizione orizzontale su di una superficie stabile.

. To cut the panels directly on site, use an angle grinder with a diamond blade similar to those normally used to cut marble or tiles; to pierce the panels use a HSS bimetallic hole saw. Before the machining, protect the panel with tape paper making sure it is in a horizontal position and on a stable surface.

. Pour couper les panneaux directement sur place, utilisez une meuleuse d'angle avec un disque diamant, similaires à celle normalement utilisée pour couper le marbre ou le carrelage; pour percer les panneaux utiliser une scie à tasse bimétallique HSS. Avant l'usinage prenez soin de protéger le panneau avec du scotch en papier en vous assurant que le panneau soit en position horizontale sur une surface stable.

. Sera posible, si es necesario, cortar los paneles Arock directamente en el lugar de trabajo utilizando una amoladora de ángulo con disco diamantado. Para pinchar los paneles, utilizar una sierra curva bimetálica en HSS. Antes de proceder con el corte se recomienda de proteger el panel con cinta adhesiva en papel. Colocar el plato en posición horizontal sobre una superficie estable y proceder con el corte.

. Es ist möglich, wenn nötig, die Wandplatten Arock vor Ort dank einem Winkelschleifer mit Diamantklinge zu schneiden. Bohrungen nur mit einer bimetallichschen Lochsäge aus HSS machen. Es wird empfohlen, vor der Arbeit, die Wandplatte mit einer Klebebande aus Papier zu schützen. Die Wandplatte waagrecht auf einer stabilen Oberfläche sicherstellen. Schnitt durchführen.



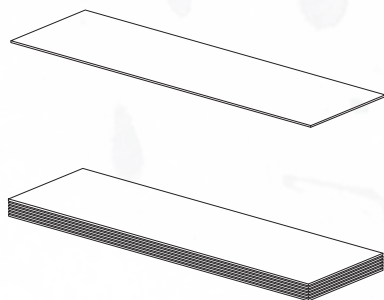
NOTE TECNICHE PER L'INSTALLAZIONE

TECHNICAL RECOMMENDATIONS - NOTICE POUR L'INSTALLATION -
NOTAS TECNICAS PARA LA INSTALACION - Technische Hinweise für die Installation

MATERIALE IN DOTAZIONE NELL'IMBALLO

SUPPLIED EQUIPMENT - MATERIEL FOURNI - MATERIAL CONTENIDO EN EL EMBALAJE - Inhalt der Verpackung / mitgeliefertes Material

PANNELLO ALMURO
WALL PANELS "ALMURO"
PANNEAUX MUREAUX ALMURO
PANEL ALMURO
Wandplatte ALMURO



LIBRETTO DI ISTRUZIONI E MANTENIMENTO
INSTALLATION MANUAL AND OPERATING INSTRUCTION
NOTICE DE MONTAGE ET D'ENTRETIEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO
Gebrauchsanleitung und Wartung



TIPOLOGIA D'INSTALLAZIONE

TYPE AND INSTALLATION DIMENSIONS - TYPOLOGIE ET COTES DE MONTAGE - TIPOLOGIA DE INSTALACION - Installationsarten

I pannelli in Arock possono essere installati sopra qualsiasi piatto doccia (resina, ceramica, ecc.); possono essere posati sia in "orizzontale" che in "verticale".

The Arock wall panels can fit any shower tray (acrylic, ceramic, resin). They can be installed both in vertical and in horizontal position.

Les panneaux en Arock peuvent être installés sur tout receveur de douche (acrylique, gres, acier). La pose peut être verticale ou horizontale.

Los paneles en Arock pueden ser instalados sobre cualquier plato de ducha (resina cerámica, etcétera); pueden ser posados sea en "horizontal" que en "vertical."

Die Wandplatten aus Arock können mit allen Duschwannen eingebaut werden (aus Harz, Keramik u.s.w.). Sie können sowohl horizontal als auch vertikal eingebaut werden.

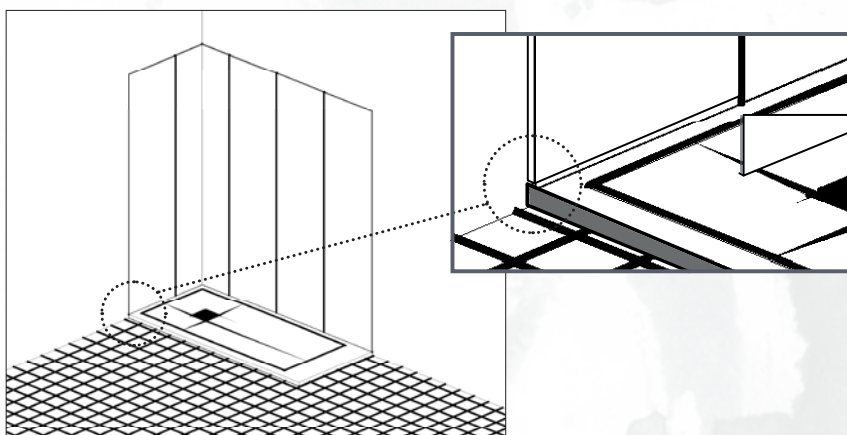
INSTALLAZIONE SU PIATTO DOCCIA

INSTALLATION OVER A SHOWER TRAY

MONTAGE SUR RECEVEUR DE DOUCHE

INSTALACION SOBRE PLATO DE DUCHA

INSTALLATION AUF DUSCHWANNE



I PANNELLI ALMURO POSSONO ESSERE TAGLIATI E FORATI DIRETTAMENTE DURANTE LA POSA (vedi pg.5).

IL TAGLIO EFFETTUATO IN AZIENDA E' SOLO LINEARE E NON PREVEDE IL RIPRISTINO DEL BORDO COLORATO.

PANELS ALMURO MAY BE CUT AND DRILLED DIRECTLY PRIOR TO INSTALLATION (see p.5).

CUTTING MADE IN FACTORY ARE LINEAR ONLY AND DOES NOT PROVIDE THE RESTORATION OF COLORED EDGE.

LES PANNEAUX ALMURO PEUVENT ETRE COUPES ET PERCES AVANT LA POSE (voir p.5).

LA COUPE REALISEE EN USINE EST UNIQUEMENT DROITE ET SANS COLORATION DES BORDS.

LOS PANELES ALMURO PUEDEN SER CORTADOS Y PINCHADOS DIRECTAMENTE EN EL LUGAR DE LA OBRA (ver página 5).

EL CORTE HECHO POR LA FABRICA ES SOLO LINEAL Y NO IMPLICA EL RESTABLECIMIENTO DEL BORDE EN ACABADO.

DIE WANDPLATTEN ALMURO KÖNNEN VOR ORT GESCHNITTEN UND GEBOHRT WERDEN (Siehe auf seite 5).

DER SCHNITT BEI DEM HERSTELLER IST NUR LINEAR UND BRINGT MIT SICH KEINE WIEDERHERSTELLUNG DES FARBIGEN RANDS.

NOTA: Le immagini raffigurano l'installazione di pannelli in verticale su piatto doccia.

NOTE: The images depict the installation of vertical panels of the shower.

NOTA: Les images montrent l'installation des panneaux en vertical sur un receveur de douche.

NOTA: Las imágenes muestran la instalación de paneles verticales sobre plato de ducha.

BEMERKUNG: Die Bilder stellen die senkrechte Installation auf Duschwanne dar.

PREPARAZIONE DEL SUPPORTO

PREPARING THE SURFACE - PREPARATION DE LA SURFACE - Notwendige Werkzeuge (nicht inklusiv)

IMPORTANTE: LA SUPERFICIE DEL SUPPORTO SUL QUALE VERRANNO INSTALLATI I PANNELLI IN AROCK DEVE ESSERE PERFETTAMENTE LIVELLATA E STAGIONATA (dimensionalmente stabile e non soggetta a successivi ritiri).

EVENTUALI IRREGOLARITÀ VANNO RIPRISTINATE CON IDONEI RASANTI CEMENTIZI COME "NIVORAPID" DI Mapei.

IL TEMPO DI MATURAZIONE PER SUPPORTI DI MASSETTO CEMENTIZIO È DI 7-10 GG. - LE SUPERFICI IN CALCESTRUZZO NECESSITANO DI ALMENO 6 MESI; PER GLI INTONACI PREMISCELATI È OPPORTUNO CONSULTARE IL COSTRUTTORE. PER L'INSTALLAZIONE SU DI UN VECCHIO RIVESTIMENTO SI CONSIGLIA LA LEVIGATURA CON APPOSITI DISCHI DIAMANTATI AL FINE DI CREARE IL GIUSTO GRIP PER IL COLLANTE DI POSA.

IL SUPPORTO DEVE SEMPRE ESSERE PERFETTAMENTE PULITO, PRIVO DI PARTI DISTACCANTI, VERNICI, OLII, GRASSI, CERE ecc.

È INOLTRE CONSIGLIATO, PRIMA DELLA POSA, EFFETTUARE L'IMPERMEABILIZZAZIONE DELLE PARETI UTILIZZANDO PRODOTTI COME "MAPELASTIC TURBO" DI Mapei.

IMPORTANT: THE SURFACE MOUNT ON WHICH THE "AROCK" PANELS WILL BE INSTALLED MUST BE PERFECTLY LEVEL AND DRY (dimensionally stable and not subject to subsequent shrinkage).

ANY IRREGULARITY ELIGIBLE TO BE RESTORED WITH CEMENT SMOOTHER SUCH AS "NIVORAPID" BY Mapei.

TIME OF STABILIZATION OF CONCRETE SLAB IS ABOUT 7-10 DAYS. - CONCRETE SURFACES NEED AT LEAST 6 MONTHS; FOR PRE-MIXED PLASTER THE MANUFACTURER SHOULD BE CONSULTED.

INSTALLATION ONTO AN OLD WALL IS RECOMMENDED AFTER GRINDING WITH SPECIAL DIAMOND DISC IN ORDER TO CREATE THE RIGHT GRIP FOR GLUE.

SUPPORT MUST ALWAYS BE PERFECTLY CLEAN, FREE OF RELEASE PARTS, PAINTS, OILS, FATS, WAXES etc. AND IT IS ALSO RECOMMENDED, BEFORE THE INSTALLATION, TO MAKE A WATERPROOF COATING USING A SPECIFIC PRODUCT SUCH AS "MAPELASTIC TURBO" BY Mapei.

IMPORTANT: LA SURFACE SUR LAQUELLE LE PANNEAU EN AROCK SERA INSTALLÉ DOIT ÊTRE PARFAITEMENT PLAT ET SECHE (indéformable et non soumise à un retrait ultérieur).

TOUTE IRRÉGULARITÉ DOIT ÊTRE RATTRAPÉE AVEC CIMENT POUR RATISSAGE TYPE NIVORAPID DE Mapei.

DÉLAI D'ATTENTE POUR LES CHAPES DE CIMENT 7-10 GG. - LES SURFACES EN BÉTON ONT BESOIN D'AU MOINS 6 MOIS; POUR LE PLÂTRE PRÉ-MÉLANGÉS: CONSULTER LE FABRICANT.

POUR L'INSTALLATION SUR UN VIEUX MUR IL EST RECOMMANDÉ UN BROYAGE AVEC DISQUE DIAMANT AFIN DE CRÉER UNE BONNE PRISE POUR LA COLLE. LA SURFACE DOIT TOUJOURS ÊTRE BIEN PROPRE, EXEMPT DE POUSSIERE, VERNIS, HUILES, GRAISSES, CIRES, etc. IL EST ÉGALEMENT RECOMMANDÉ AVANT LE MONTAGE, D'IMPERMÉABILISER LE FOND AVEC PRODUITS COMME "MAPELASTIC TURBO" DE Mapei.

IMPORTANTE: LA SUPERFICIE PARA LA INSTALACION DE LOS PANELES EN AROCK TIENE QUE SER PERFECTAMENTE LLANA Y SECA (estable en su dimension y no sujeta a variaciones subsiguientes).

LAS POSIBLES IRREGULARIDADES TIENEN QUE SER RESTAURADAS CON PRODUCTOS A BASE DE CEMENTO COMO "NIVORAPID" DE Mapei.

EL TIEMPO DE MADURACION ESTANDARD ES DE UNOS 6-7 DIAS. LAS SUPERFICIES EN HORMIGON NECESITAN DE AL MENOS 6 MESES. PARA REVOCOS PREMEZCLADOS HAY QUE CONSULTAR EL FABRICANTE.

PARA LA INSTALACION SOBRE REVESTIMIENTOS VIEJOS SE RECOMENDA UNA ALISADURA CON DISCOS DIAMANTADOS ADECUADOS PARA CREAR EL CORRECTO ASIMIENTO PARA EL ADHESIVO DE INSTALACION.

LA SUPERFICIE TIENE QUE SER SIEMPRE PERFECTAMENTE LIMPIA Y SIN INDICIOS DE PINTURAS, ACEITES, CERAS ETC.

SE RECOMIENDA TAMBIEN, ANTES DE LA INSTALACION, UNA IMPERMEABILIZACION DE LAS PAREDES CON PRODUCTOS COMO "MAPELASTIC TURBO" DE Mapei.

HINWEIS: DIE OBERFLÄCHE FÜR DIE INSTALLATION DER WANDPLATTEN AUS AROCK MUSS PERFEKT EBEN UND AUSGEBAUT SEIN. (ausreichend formstabil und maßhaltig). MÖGLICHE UNREGELMÄßIGKEITEN KÖNNEN DURCH DER VERWENDUNG VON BETONINSTANDSETZUNGSMÖRTELN WIE "NIVORAPID" VON Mapei AUSGEGLICHEN WERDEN.

BEI ZEMENTESTRICHEN WIRD EINE PERFEKTE MAßHALTIGKEIT NACH 7-10 TAGE ERREICHT. DIE OBERFLÄCHEN AUS BETON BRAUCHEN MINDESTENS 6 MONATE;

FÜR DIE OBERFLÄCHEN AUS FERTIG GEMISCHTEN PUTZSCHICHTEN WIRD KONTAKTAUFNAHME MIT DEM BAUUNTERNEHMEN EMPFOHLEN.

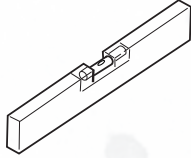
FÜR EINE INSTALLATION GEGEN ALTE BESCHICHTUNGEN EMPFIEHLT MAN DIE VERWENDUNG EINEM ZUGEWIESENEN DIAMANT-SCHLEIFBLATT, UM EINE PERFEKTE OBERFLÄCHE FÜR DEN KLEBSTOFF ZU HABEN.

DIE VERLEGUNGSOBERFLÄCHE MUSS PERFEKT SAUBER SEIN D.H. OHNE ÖLE-UND FETTRÜCKSTÄNDE, LACK, WACHS U.S.W.

VOR DER INSTALLATION EMPFIEHLT MAN EINE ABDICHTUNG ALLER WÄNDE MIT PRODUKTEN WIE "MAPELASTIC TURBO" VON Mapei.

MATERIALI DI POSA E FINITURA - non in dotazione

NECESSARY TOOLS - Not supplied - OUTILLAGE NECESSAIRE - non fourni -
MATERIALES DE INSTALACION Y DE ACABADO - Verlegungsmaterialien / Ausführungsmaterialien - nicht mitgeliefert



BOLLA - LEVEL - NIVEAU -
NIVEL - Wasserwaage



METRO - METER - METRE -
CINTA METRICA - Messgerät



MATITA - PENCIL - CRAYON -
LAPIZ - Bleistift



NASTRO CARTA -
PAPER TAPE - RUBAN PAPIER
- CINTA ADHESIVA EN PAPEL -
Klebeband aus papier



ADESIVO POLIURETANICO -
POLYURETHANE ADHESIVE - COLLE POLYURETHANE
- ADHESIVO DE POLIURETANO -
Polyurethan - Klebstoff

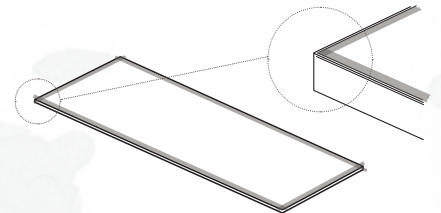


SIGILLANTE NEUTRO -
NEUTRAL SILICONE - SILICONE NEUTRE
- SELLANTE NEUTRO -
Neutrales dichtungsmittel

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

ASSEMBLING INSTRUCTIONS - NOTICE DE MONTAGE - INSTRUCCIONES DE INSTALACION - Installationsanleitung

- **Prima di procedere proteggere i bordi con nastro carta per evitare che si sporchino durante la posa.**
It is recommended to protect the edges with tape to prevent them from getting dirty during laying.
- *Avant de procéder, prenez soin de protéger les bords avec du scotch papier pour éviter qu'ils salissent pendant la pose.*
- Antes de proceder, proteger los bordos con cinta adhesiva para evitar la formación de suciedad durante la instalación.
- *Vor der Verlegung alle Ränder mit Klebebande aus Papier schützen.*



- Prima di procedere all'incollaggio, è utile effettuare un controllo posizionando i pannelli a secco. Sia nel caso di posa in verticale [1] che in orizzontale [2], iniziare dalla parete totalmente rivestita dal pannello (A) proseguendo con quella perpendicolare (B) posizionando sempre i pannelli dall'esterno verso il vertice. Solo il bordo nel vertice può essere tagliato in modo che il lato grezzo rimanga sempre nascosto.**

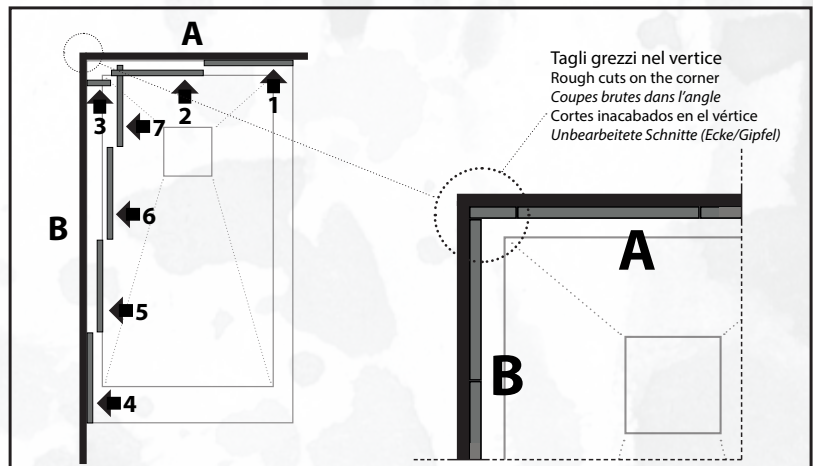
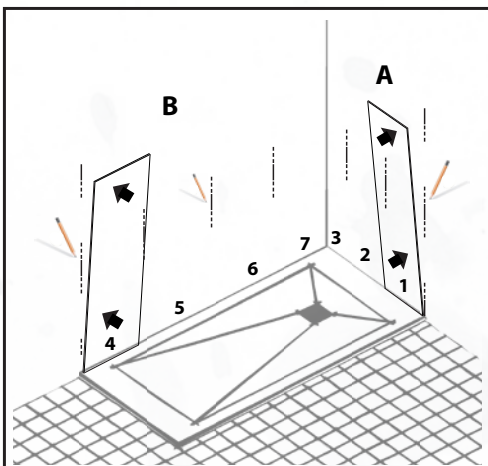
Before bonding, it is useful to control by placing the panels dry. Both in case of installation in vertical [1] and horizontal [2] position, start from the wall completely covered by the panel (A) continuing with the perpendicular one (B) by placing more panels from the outside to the summit. Only the edge in the vertex can be cut so that the raw side always remains hidden.

Avant de réaliser la pose, il est utile de faire un contrôle en plaçant les panneaux à sec. Tant en cas d'installation en verticale [1] qu'en horizontale [2], commencer par le coté entièrement recouvert par le panneau (A) et continuer avec le coté perpendiculaire (B) en plaçant plusieurs panneaux de l'extérieur vers l'angle. Seul le bord dans l'angle peut être découpé de telle sorte que le bord coupé reste toujours caché.

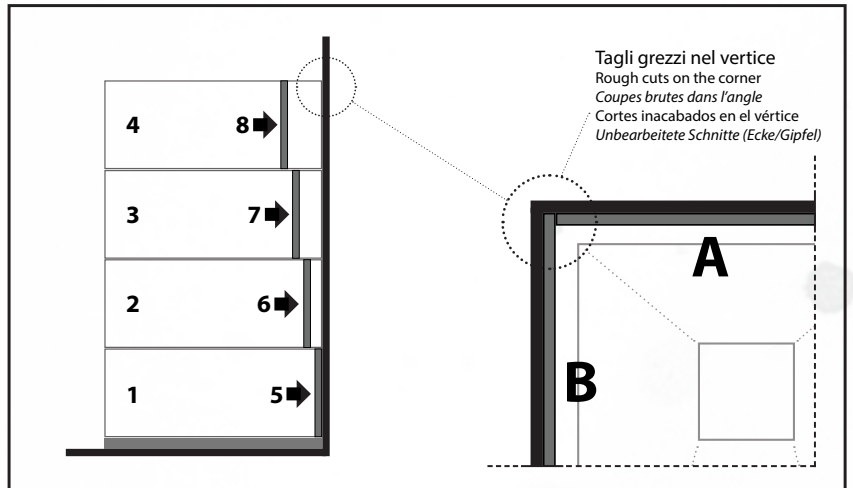
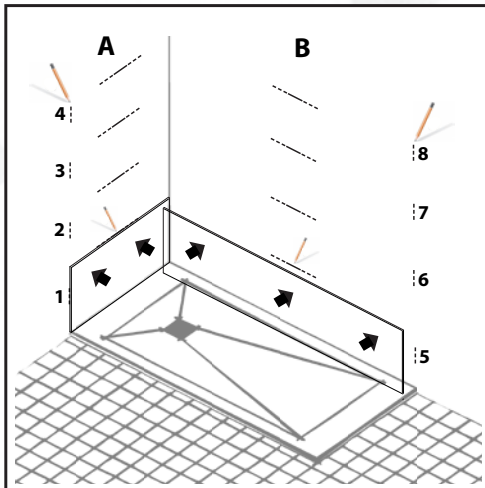
Antes de proceder con el pegado, muy importante hacer una verificación sin pegar. Para ambos los tipos de instalación (sea en horizontal [1] como en vertical [2]), hay que empezar con la pared totalmente revestida (A) y continuar con la pared perpendicular (B) desplazando siempre los paneles a partir del exterior hacia el vértice. Solo el borde del vértice no puede ser cortado de manera que el lado sin acabado siempre sea escondido.

Vor dem endgültigen Kleben, wird eine vorherige "trockene" Prüfung der Stellung jeder Wandplatte empfohlen. Ganz gleich ob es sich um horizontale [1] oder vertikale [2] Strukturen handelt: man muß immer mit der Wand (A) beginnen und dann mit der entsprechenden senkrechten Wand (B) fortsetzen, damit man die Wandplatten immer von außen stellen kann. Man kann nur den Rand der Spitze schneiden, damit die rohe Seite immer versteckt bleiben kann.

[1]



[2]



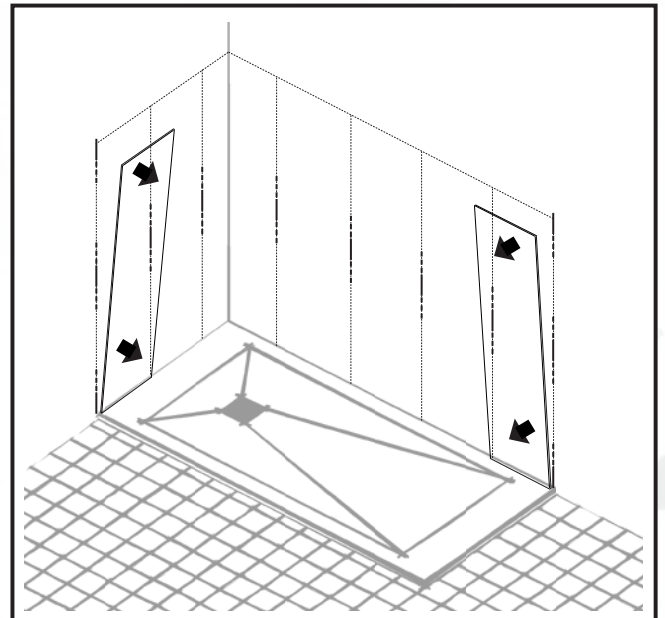
Tagli grezzi nel vertice
 Rough cuts on the corner
 Coupes brutes dans l'angle
 Cortes inacabados en el vértice
 Unbearbeitete Schnitte (Ecke/Gipfel)

2

Dopo aver segnato a parete tutti gli ingombri dei pannelli, e sui pannelli la posizione corretta di eventuali tagli (per su misura o fuori squadra) e di fori/scassi (per il passaggio di miscelatori posizionati a parete), procedere ad effettuare tutte le lavorazioni seguendo le istruzioni a pag. 5 - "Lavorazioni in opera".

After marking on the wall all dimensions of the panels, and the correct position of any cuts (for bespoke sizes or special outlines) and of holes/i (for the passage of mixers) on the panels themselves, proceed to perform all the machining following the instructions on page. 5 - "Cutting Instructions".
 Après avoir marqué au crayon sur le mur toutes les dimensions des panneaux, et de même sur les panneaux la position correcte des coupes éventuelles (pour sur mesure ou faux aplombs) et des perçages pour la robinetterie, effectuez les opérations en suivant les instructions à la page. 5 - "Instructions pour la coupe".
 Después de haber marcado todos los contornos exactos de los paneles y la posición exacta de todos los cortes (para las dimensiones especiales y las falsas escuadras) tal como para los huecos (para el pasaje de grifería en la pared), proceder con todas las operaciones siguientes (ver instrucciones a la pag.5).

Nachdem man die Stellung jeder Wandplatte, sowie die Stellung aller nötigen Schnitte und Bohrungen mit Bleistift markiert hat (für Aufmaß, Wandarmaturen u.s.w.), die Prozedur laut Anleitung auf Seite 5 anfangen.



ATTENZIONE: Nelle operazioni di taglio è importante considerare lo scarto prodotto dallo spessore della lama (cc. +/- 5 mm.).

WARNING: When cutting, it is important to consider the waste produced by the blade thickness (+/- 5 mm. Approximately).

MISE EN GARDE: En coupe est important de considérer les chutes produites par l'épaisseur de la lame (+/- 5 mm. environ.).

ATENCIÓN: En las operaciones de corte es importante considerar el descarte producido por el espesor de la hoja (+ / - 5 mm.)

HINWEIS: Im Laufe des Schnitts der Wandplatten, die Spanne (Dicke der Klinge +/- 5 mm. ungefähr) erwägen.

NOTA: PER IL FISSAGGIO DEI PANNELLI SI CONSIGLIA L'UTILIZZO DI UN ADESIVO POLIURETANICO SOLITAMENTE IMPIEGATO IN AMBITO EDILIZIO PER LA POSA DI PIASTRELLE E PIATTI DOCCIA IN CERAMICA. IL COLLANTE "KERALASTIC" DI MAPEI E' IL PRODOTTO IDEALE, PER LA PREPARAZIONE DEL QUALE E' NECESSARIO SEGUIRE SCRUPOLOSAMENTE LE INDICAZIONI RIPORTATE SULLA CONFEZIONE, APPLICANDOLO SIA SUL SOTTOFONDO CEMENTIZIO CHE SUL RETRO DEL PANNELLO, UTILIZZANDO LA PARTE LISCIA DELLA SPATOLA PER EVITARE LA FORMAZIONE DI VUOTI.

NOTE: FOR FIXING THE PANEL IT IS RECOMMENDED THE USE OF A POLYURETHANE ADHESIVE COMMONLY USED IN BUILDING AREA FOR TILES AND CERAMIC SHOWER TRAYS. THE GLUE "KERALASTIC" OF MAPEI IS THE IDEAL PRODUCT FOR THE PREPARATION OF WHICH YOU SHOULD FOLLOW THE INSTRUCTIONS ON THE PACKAGE APPLY IT BOTH ON WALL AND ON THE BACK OF THE PANEL, USING THE STRAIGHT SIDE OF THE SPATULA TO PREVENT THE FORMATION OF EMPTY SPACES.

NOTA: POUR LA FIXATION DES PANNEAU IL EST RECOMMANDÉ D'UTILISER UNE COLLE POLYURÉTHANE HABITUELLEMENT UTILISÉE POUR CARRELAGES ET BACS A DOUCHE EN CÉRAMIQUE. LA COLLE TYPE "KERALASTIC" DE MAPEI EST LE PRODUIT IDÉAL. POUR LA PRÉPARATION SUIVRE LES INSTRUCTIONS INDIQUÉES SUR L'EMBALLAGE. APPLIQUER A LA FOIS SUR LE FOND EN CIMENT ET A L'ARRIÈRE DU PANNEAU, EN UTILISANT LE CÔTÉ LISSE DE LA SPATULE POUR ÉVITER DE LAISSER DES VIDES.

NOTA: PARA LA FIJACIÓN DE LOS PANELES SE RECOMIENDA LA UTILIZACIÓN DE UN ADHESIVO DE POLIURETANO NORMALMENTE UTILIZADO EN EL SECTOR DE LAS CONTRUCCIONES PARA LA INSTALACION DE BALDOSAS Y PLATOS DE DUCHA EN CERAMICA. EL PEGAMENTO KERALASTIC DE MAPEI ES EL PRODUCTO IDEAL PARA CUYA PREPARACION HAY QUE SEGUIR ESCRUPULOSAMENTE LAS INDICACIONES DE LA ETIQUETA. APLICAR EL ADHESIVO EN EL SUSTRATO DE CEMENTO Y SOBRE LA CARA INFERIOR DEL PANEL EN AROCK UTILIZANDO LA PARTE LISA DE LA ESPATULA PARA EVITAR LA FORMACION DE HUECOS.

HINWEIS: FÜR DIE BEFESTIGUNG DER WANDPLATTEN EMPFIEHLT MAN DIE VERWENDUNG EINES POLYURETHAN - KLEBSTOFFS, DER NORMALERWEISE FÜR DIE VERLEGUNG VON FLIESEN UND KERAMIK DUSCHWANNEN BENUTZT WIRD. DER KLEBSTOFF KERALASTIC VON MAPEI IST DAS IDEALE PRODUKT (Die Angaben auf dem Etikett müssen jedoch im Zusammenhang mit der Gebrauchsanweisung gelesen werden). KLEBSTOFF AUF ZEMENT HINTERGRUND UND AUF DER RÜCKSEITE DER WANDPLATTE DANK DER VERWENDUNG EINEM GLATTEN SPATEL AUFTRAGEN. DIE BILDUNG VON HOHLRÄUMEN VERMEIDEN.

IMPORTANTE: Prima di procedere alla stesura dell'impasto pulire accuratamente sia le pareti che ogni pannello eliminando qualsiasi residuo di polvere superficiale.

IMPORTANT: Before laying, clean both the walls and each panel to remove any remaining surface dust.

IMPORTANT: Avant de procéder à la pose, bien nettoyer les murs et chaque panneau pour enlever toute la poussière restante.

IMPORTANTE: Antes de proceder con la aplicación de la masa, limpiar minuciosamente las paredes y cada panel para eliminar todos los restos de polvo superficial.

HINWEIS: Vor dem Auftragen des Klebers, alle Wände und Wandplatten sorgfältig reinigen, um alle oberflächliche Staubrückstände zu entfernen.

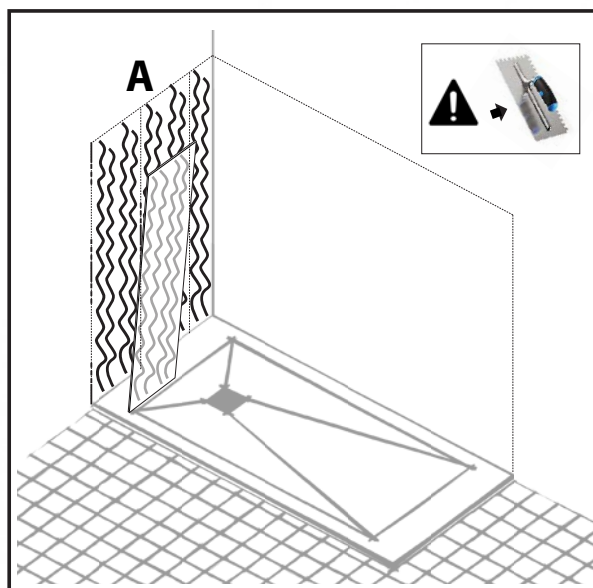
3 Preparare l'impasto e stenderlo sulla parete (A) dalla quale si inizierà la posa (evitare di coprire i segni tracciati a matita). Stendere l'adesivo sul retro del primo pannello, quello all'estremità esterna, utilizzando la spatola dal lato liscio.

Prepare the dough and spread it on the wall (A) from which you will start the installation by checking the signs drawn in pencil. Spread the adhesive on the back of the first panel, the one on the outer end, using the spatula from the smooth side.

Préparer la colle et l'étaler sur le mur à partir du côté (A) où on va commencer l'installation, en vérifiant les marquages dessinés au crayon. Etaler la colle sur le dos du premier panneau, celui à l'extrémité extérieure, à l'aide du côté lisse de la spatule.

Preparar la masa y aplicar a la pared (A) controlando las marcas trazadas con el lápiz. Desplegar el adhesivo sobre el reverso del primer panel (en la extremidad externa), utilizando una espátula con lado liso.

Klebstoff vorbereiten und an der Wand (A) gemäß der vorherig markierten Stellung jeder Wandplatte auftragen. Klebstoff an der Rückseite der erste Wandplatte (äußere Ende) mit einem glatten Spatel auftragen.



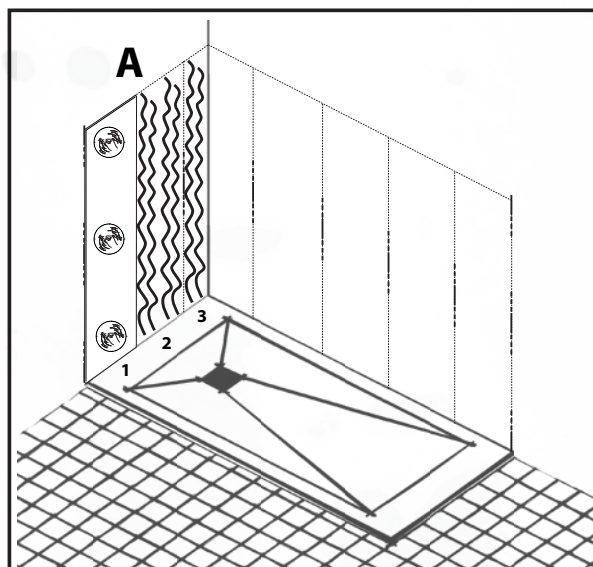
4 Posare il primo pannello all'estremità esterna (controllando i segni tracciati a matita) esercitando una buona pressione e battendo leggermente in vari punti per assicurare una perfetta adesione.

Lay the first panel at the outer end (checking the marks previously drawn) by exerting a good pressure and tapping on various points to ensure perfect adhesion.

Poser le premier panneau à l'extrémité externe (contrôle de la marque faite au crayon) en exerçant une bonne pression et en tapant à plusieurs endroits pour assurer une adhérence parfaite.

Colocare el primer panel en la extremidad externa (verificar las marcas en lápiz) haciendo presión y golpeando ligeramente en varios puntos para asegurar una perfecta adhesión.

Die erste Wandplatte (äußere Ende) installieren. Genauer Druck machen und leicht in verschiedenen Punkten klopfen, um ein perfektes Haftvermögen zu kriegen.



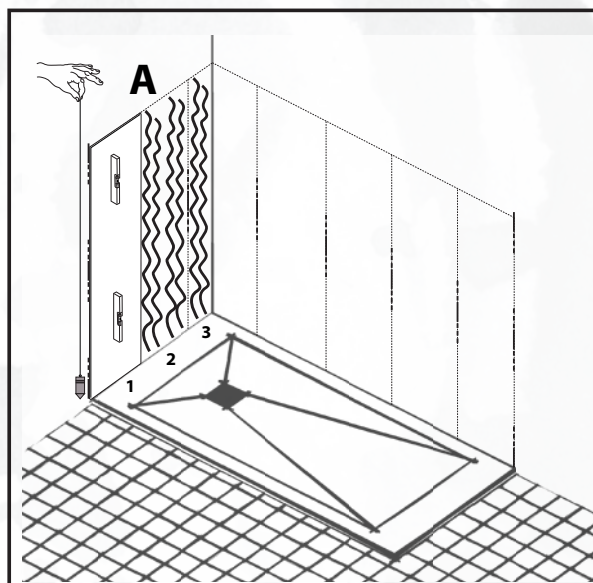
5 Prima di procedere alla posa del secondo pannello controllare che il primo sia posato correttamente utilizzando una bolla ed un filo a piombo.

Before laying the second panel, check that the first one is properly routed using a bubble and a plumb.

Avant la pose du deuxième panneau, vérifiez que la première soit correctement posé en utilisant une bulle et un fil à plomb.

Antes de proceder con el segundo panel, verificar que el primer esta posado correctamente utilizando un nivel y una plomada.

Vor der Installation der zweiten Wandplatte, die korrekte Stellung der erste Platte dank einer Wasserwaage/Senklot prüfen.

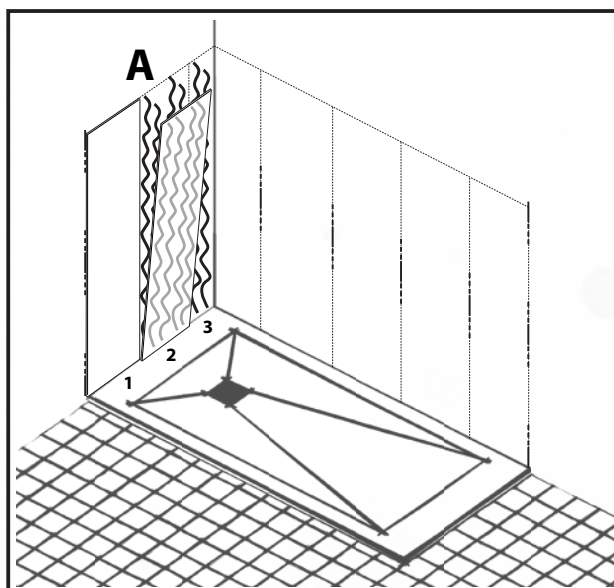


6 Procedere alla posa del secondo pannello appoggiandolo al primo senza lasciare spazi tra i due. Esercitare una buona pressione e battere leggermente in vari punti per assicurare una perfetta adesione.

Lay the second panel close to the first one, with no gaps between the two. Exert good pressure and tap at various points to ensure perfect adhesion.
Poser le second panneau à coté du premier, sans espaces entre les deux (pas de joint). Exercer une bonne pression à différents endroits afin d'assurer une parfaite adhérence.

Proceder con la colocación del segundo panel sin dejar espacio entre los dos paneles. Hacer una buena presión y golpear en varios puntos para asegurar una perfecta adhesión.

Die zweite Wandplatte seitlich gegen die erste aufstellen. Kein Raum zwischen den Platten lassen. Genauer Druck machen und leicht in verschiedenen Punkten klopfen, um ein perfektes Haftvermögen zu kriegen.



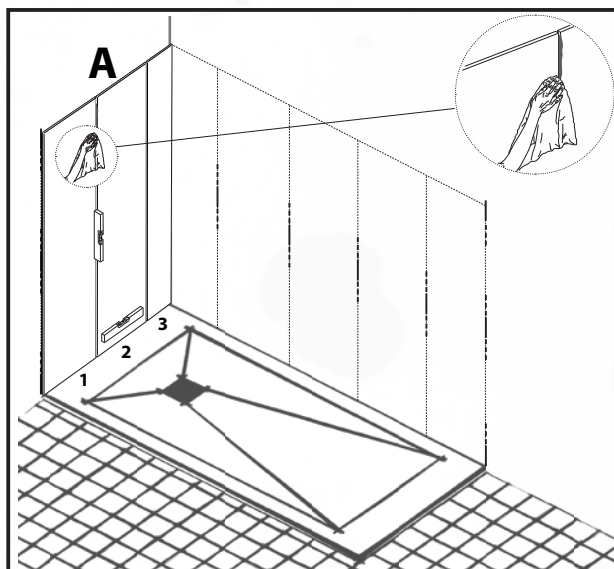
7 Rimuovere tempestivamente con un panno morbido e umido l'eventuale adesivo fuoriuscito dalla fuga tra i due pannelli e verificare che il secondo pannello sia perfettamente allineato e coplanare al primo.

Remove promptly with a soft, damp cloth any spilled adhesive from the grout between the two panels and verify that the second panel is perfectly aligned and coplanar to the first.

Retirer rapidement avec un chiffon doux et humide tout adhésif en excès entre les deux panneaux et vérifiez que le second panneau est parfaitement aligné et coplanaire au premier.

Remover con un paño suave y húmedo el adhesivo en exceso entre los dos paneles y verificar que el segundo panel esta perfectamente alineado con el primer.

Alle Klebstoff- Überschüsse zwischen den Platten sofort mit einem weichen und feuchten Tuch entfernen. Planheit und Aufstellung der zwei Platten prüfen.



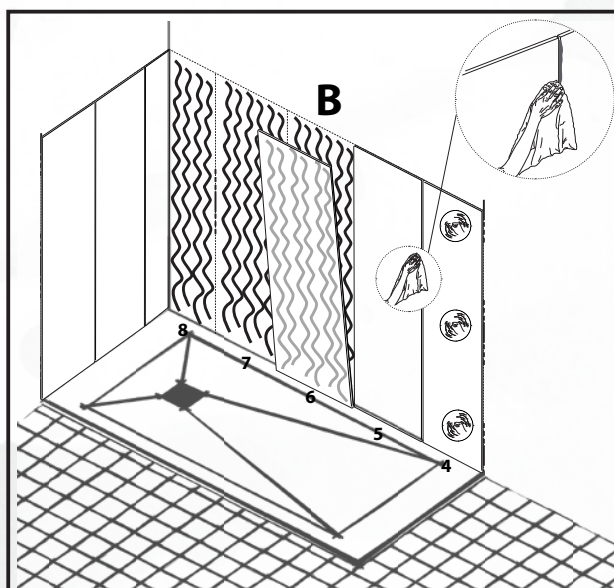
8 Continuare nella posa di tutti gli altri pannelli procedendo come descritto dal punto 3 al punto 7.

Continue the installation of all the other panels proceeding as described in step 3 to step 7.

Continuer avec la pose des autres panneaux comme décrit de l'étape 3 à 7.

Continuar con la colocación de los otros paneles como indicado desde el punto 3 hasta el punto 7.

Installation aller Wandplatten laut Beschreibung ab Punkt 3 bis Punkt 7 fortsetzen.



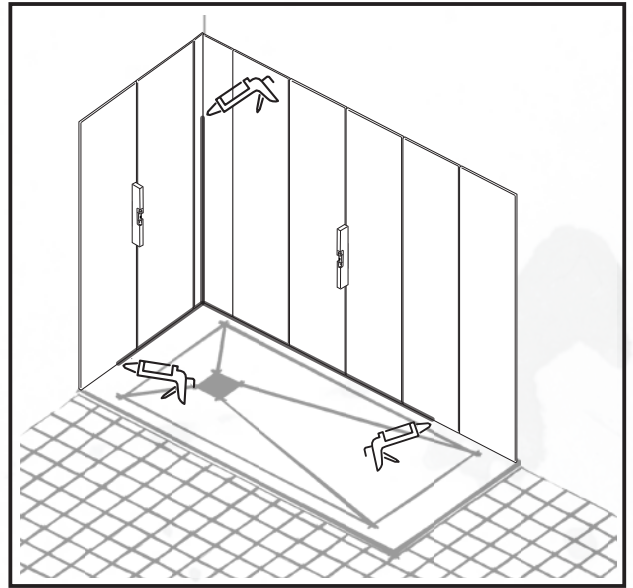
- 9** Dopo aver verificato l'allineamento di tutti i pannelli ed aver eliminato ogni fuoriuscita di adesivo, rimuovere il nastro carta e procedere alla sigillatura, ove necessario (nelle fughe tra i pannelli e nella fuga tra pannelli e piatto doccia), utilizzando un sigillante neutro antimuffa come "MAPESIL AC" di Mapei seguendo le indicazioni presenti sulla confezione dello stesso avendo sempre cura di togliere il prodotto in eccesso.

After checking the alignment of all panels and clean off any adhesive bleed, remove the paper tape and, if necessary, proceed to sealing in the grouts between the panels and the joint between the panels and the shower tray, using a neutral sealant such as "MAPESIL AC" by Mapei. Follow the instructions provided on the package, taking care to remove any excess.

Après avoir vérifié l'alignement de tous les panneaux et nettoyé tout excès d'adhésif, retirez le scotch papier et procédez avec étanchéité, si nécessaire (dans les joints entre les panneaux et entre les panneaux et le receveur de douche), en utilisant un produit d'étanchéité neutre type «MAPESIL AC» de Mapei, en suivant les instructions fournies par le fabricant et prenant soin d'enlever tout excès.

Después haber verificado la colocación de todos los paneles y después de la eliminación de cada escape de adhesivo, remover la cinta adhesiva y proceder con el sellado, donde necesario, (entre los paneles y entre los paneles y el plato de ducha) utilizando un sellante neutro antimoho como "MAPESIL AC" de Mapei, siguiendo escrupulosamente las indicaciones sobre el embalaje del mismo producto.

Nach der Prüfung der Aufstellung aller Wandplatten un nach der Entfernung aller Klebstoff- Überschüsse, Klebebande wegnehmen und Versiegelung wo nötig (Fuge zwischen den Platten und zwischen Platten und Duschwanne) dank einem fungizider Dichtstoff wie "MAPESIL AC" von Mapei durchführen (Hinweise für den Verbrauch sorgfältig durchlesen). Dichtstoff-Überschüsse entfernen.



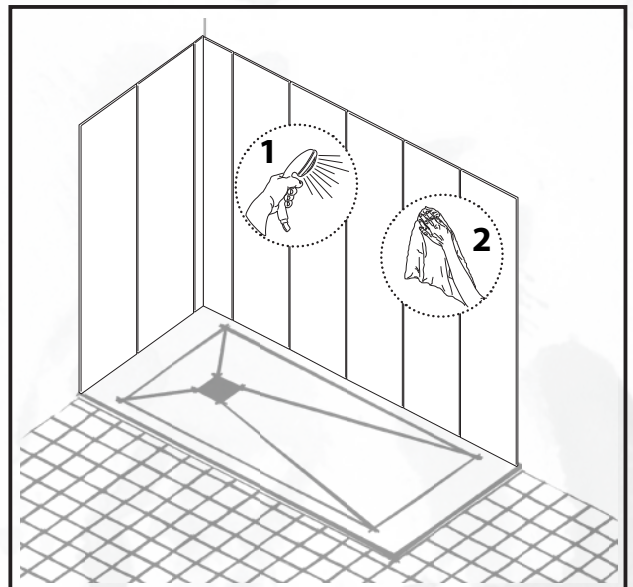
- 10** Trascorso il tempo di asciugatura del sigillante procedere alla pulizia dei pannelli utilizzando acqua corrente, detergente neutro liquido ed un panno morbido non abrasivo.

After the drying time of the sealant, clean the panels using running water, liquid detergent and a soft non-abrasive cloth.

Après le séchage du produit d'étanchéité, nettoyez les panneaux à l'eau courante, avec un chiffon doux et un détergent liquide non abrasif.

Cuando el sellante esta perfectamente seco, limpiar los paneles con agua corriente, detergente neutro y liquido, y con un paño suave y no abrasivo.

Nach der Trockenzeit des Dichtstoffs, Reinigung der Wandplatten durch fließendem Leitungswasser, neutrale flüssige Waschlösung und mit einem weichen nichtscheuernden Tuch durchführen.



INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

PRODUCT'S INFORMATIONS - INFORMATIONS SUR LE PRODUIT - INFORMACION SOBRE EL PRODUCTO - Produktsinformation

NOTE TECNICHE

TECHNICAL NOTES - INFOS TECHNIQUES - Technische Anweisungen

I PANNELLI IN AROCK, SONO PRODOTTI IDEALI PER ESSERE UTILIZZATI NELL' AMBIENTE BAGNO; LA LORO SUPERFICIE RUVIDA MA NON POROSA LI RENDE PRODOTTI ASETTICI, RESISTENTI ALL'ACQUA E QUINDI FACILI DA MANTENERE.

. THE AROCK PANELS ARE AN IDEAL PRODUCT TO BE USED IN BATHROOM; THE ROUGH BUT NON-POROUS SURFACE MAKES A PRODUCT ASEPTIC, WATER RESISTANT AND THEREFORE EASY TO MAINTAIN.

. LES PANNEAUX EN AROCK SONT CONCUS POUR UNE UTILISATION DANS UNE SALLE DE BAINS. LA SURFACE ANTIDERAPANTE, NON POREUSE, REND LE PRODUIT ASEPTIQUE, RESISTANT A L'EAU ET FACILE A ENTRETENIR.

. LOS PANELES EN AROCK SON PRODUCTOS IDEALES PARA LA UTILIZACIÓN EN EL BAÑO. LA SUPERFICIE RUGOSA Y NO POROSA HACE LOS PRODUCTOS ASÉPTICOS, RESISTENTE A L'AGUA Y DE FACIL MANTENIMIENTO.

. Die wandplatten aus Arock sind das ideale produkt für die verwendung in einem badezimmer. Die raue, nicht porige oberfläche macht sie aseptisch, wasserdicht und leicht zum instandhalten.

TOSSICITA'

NON-TOXIC - NON-TOXIQUES - Atoxisch

I PANNELLI IN AROCK SONO PRODOTTI INERTI. NON SONO TOSSICI O NOCIVI NE' PER L'UOMO, NE' PER QUALSIASI ANIMALE DOMESTICO E NEPPURE PER L'AMBIENTE.

. THE AROCK PANELS ARE INERT PRODUCTS, NON-TOXIC OR HARMFUL FOR THE MAN, FOR ANIMALS OR EVEN FOR THE ENVIRONMENT.

. LES PANNEAUX EN AROCK SONT FABRIQUES A PARTIR DE PRODUITS INERTES, NON TOXIQUES ET NON NUISIBLES A L'INDIVIDU, AUX ANIMAUX A L'ENVIRONNEMENT.

. LOS PANELES EN AROCK SON PRODUCTOS INERTES, NO TOXICOS Y NO NOCIVOS PARA EL HOMBRE, LOS ANIMALES DOMESTICOS Y TAMPOCO PARA EL MEDIO AMBIENTE.

. Die wandplatten aus Arock sind inert, ungiftig und nicht schädlich sowohl für die menschen als auch für haustiere und umwelt.

ECOLOGIA

DISPOSAL - ELIMINATION - Entsorgung

PER IL LORO SMALTIMENTO E' SUFFICIENTE GETTARLI SECONDO LE NORMATIVE LOCALI DI RICICLAGGIO (CER code 010413).

. FOR THE DISPOSAL, SEE THE LOCAL LAW OF RECYCLING (CER code 010413).

. POUR L'ELIMINATION IL SUFFIT DE RESPECTER LES NORMES LOCALE DE TRI ET DE RECYCLAGE (CER code 010413).

. PARA UNA CORRECTA ELIMINACIÓN ES SUFICIENTE DESECHARLOS EN CONFORMIDAD CON LAS NORMATIVAS LOCALES PARA EL RICICLAJE (CER code 010413).

. Die beseitigung soll laut der lokalen anforderungen für recycling stattfinden (cer code 010413).

MANUTENZIONE

MAINTENANCE - ENTRETIEN - MANTENIMIENTO - Instandhaltung

PER LA PULIZIA NON UTILIZZARE MIX DI PRODOTTI MA SOLO DETERGENTI NEUTRI, MEGLIO SE LIQUIDI.

- . FOR MAINTENANCE, ONLY USE LIQUID NEUTRAL CLEANERS. DO NOT USE A MIX OF CLEANING PRODUCTS.
- . POUR L'ENTRETIEN, NE PAS MELANGER DES PRODUITS DE NETTOYAGE, MAIS UTILISEZ UNIQUEMENT DES NETTOYANTS LIQUIDES ET NEUTRES.
- . PARA LA LIMPIEZA NO UTILIZAR MEZCLAS DE PRODUCTOS. UTILIZAR SOLO DETERGENTES NEUTROS, MEJOR SI LIQUIDOS.
- . Keine Mischung von Reinigungsmitteln verwenden, nur neutrale flüssige Reinigungsmittel verwenden.

EVITARE IL CONTATTO CON AMMONIACA, ALCOOL, ACETONI, DILUENTI, SOLVENTI ORGANICI, Etc.

- . AVOID CONTACT WITH PAINTS, ACETONE, PAINT THINNER, ORGANIC SOLVENTS, ALCOHOL. Etc.
- . EVITER LE CONTACT AVEC SOLVANTS, VERNIS, DILUENTS, ACETONE, ALCOOL, Etc.
- . EVITAR CONTACTO DIRECTO CON AMONIACO, ALCOHOL, ACETONA, DILUYENTES, DISOLVENTES ORGANICOS ETC.
- . Haut- und augenkontakte mit ammoniak, alkohol, azeton, verdünnungsmittel, und organische lösungsmittel u.s.w. vermeiden.

PER LA PULIZIA USARE SOLAMENTE PANNI MORBIDI IN COTONE, MICROFIBRA O IN PELLE DI DAINO. NON USARE PANNI O SPUGNE ABRASIVI.

- . FOR CLEANING ONLY USE SOFT MICROFIBER CLOTHS OR DEERSKIN. DO NOT USE ABRASIVE SPONGES.
- . POUR LE NETTOYAGE: UTILISER UNIQUEMENT DES CHIFFONS DOUX. NE PAS UTILISER DES EPONGES ABRASIVES.
- . PARA LA LIMPIEZA UTILIZAR SOLO TPAPOS SUAVES DE ALGODON, MICROFIBRA O PIEL DE VENADO. NO UTILIZAR TPAPOS O ESPONJAS ABRASIVAS.
- . Für die reinigung nur weiche handtücher aus baumwolle/microfaser verwenden. Keine abschleifende tücher verwenden.

DOPO LA PULIZIA SCIACQUARE ABBONDANTEMENTE CON ACQUA CORRENTE PER ELIMINARE OGNI TRACCIA DI PRODOTTO.

- . AFTER EACH USE, RINCE WITH FRESH WATE.
- . APRES CHAQUE UTILISATION, RINCER A' L'EAU.
- . DESPUES DE LA LIMPIEZA ENJUAGAR ABBONDANTEMENTE CON AGUA CORRIENTE PARA ELIMINAR TODOS LOS RESIDUOS DE PRODUCTO.
- . Nach der reinigung reichlich mit fließendem leistungswasser ausspülen, um alle rückstände zu entfernen.

DOPO OGNI UTILIZZO SCIACQUARE PIATTI E/O PANNELLI CON ACQUA CORRENTE E ASCIUGARE CON UN PANNINO MORBIDO.

- . AFTER EACH USE, RINCE WITH FRESH WATER AND DRY WITH A SOFT CLOTH.
- . APRES CHAQUE UTILISATION, RINCER A' L'EAU ET SECHER A L'AIDE D'UN CHIFFON DOUX.
- . DESPUES CADA UTILIZACIÓN, ENJUAGAR LOS PLATOS Y/O LOS PANELES CON AGUA CORRIENTE Y SECAR CON UN TPAPO SUAVE.
- . Nach jeder verwendung, die duschwannen und/oder bekleidungsplatten mit fließendem leistungswasser ausspülen und mit einem weichen handtuch trocknen.

Kit di ritocco AROCK

AROCK retouching kit - Kit de retouche AROCK - Kit de retoque AROCK - Kit retusche Arock

Per i piccoli incidenti domestici che possono causare sbeccature su prodotti in Arock, abbiamo creato uno speciale Kit di Ritocco disponibile in tutti i colori della gamma. Seguendo le poche e semplici istruzioni d'uso, il danno verrà ripristinato in un tempo brevissimo.

For small domestic accidents that can cause chipping in Arock products, a special Retouching kit is available in all colors of the range. By following the few simple instructions, the damage will be restored in a very short time.

Pour les petits accidents domestiques qui peuvent causer des éclats sur les produits en Arock, un kit de retouche spéciale est disponible dans toutes les couleurs de la gamme. En suivant les quelques instructions simples, le dommage sera réparé facilement et rapidement.

Para los pequeños accidentes domésticos que pueden causar arañazos /astillas en los productos en Arock hemos introducido un kit de retoque especial disponible en todos los colores de la gama. Siga exactamente las instrucciones para restaurar el daño en tiempos muy breves.

Mögliche oberflächliche Absplitterungen oder Kratzer wegen kleiner Hausunfälle können leicht durch die Verwendung einem Kit für die Retusche repariert werden. Das Kit ist für alle Farbe der Palette Arock verfügbar. Die beigefügte Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.

